

## ひっこ てつづ 引越しの手続き

ひっこ しが 決まったら、次のとおり手続きをしましょう。

### ふどうさん けいやく 【不動産との契約】

ふつう ちんたいしやく けいやく ばあい かいやく きぼう び  
普通賃貸借契約の場合は、解約希望日の1～2  
かげつまえ やぬし ちんたいしやく かいやく れんらく やちん  
か月前に、家主に賃貸契約の解約を連絡し、家賃な  
どの せいざん をします。具体的な手続きは賃貸契約書に  
しる 記されています。

### ひっこし ぎやういや てばい 【引越し業者の手配】

ふくすう ぎやういや みつ りようきん  
複数の業者から見積もりをとり、サービスや料金  
かくにん 確認をすることをおすすめします。

ふくすう ぎやういや みつも さいと  
複数の業者の見積りができるサイト

・オールアウトジャパン「引越しの見積り」  
[http://allabout.co.jp/house/move/subject/msub\\_mitumori.htm](http://allabout.co.jp/house/move/subject/msub_mitumori.htm)

### てつづ 【いろいろな手続き】

#### 1. でんき ガス ずいどう 電気、ガス、水道

げんざいおよ あたらし す ところ えいぎやうしよ じゆうしよ  
現在及び、新しく住む所にある営業所に、住所、  
しめい でんわばんごう ひっこし び れんらく  
氏名、電話番号、引越し日を連絡します。このとき、  
でんき ずいどう りやうしゆうしよ ひようじ  
電気、ガス、水道の領収書などに表示されている、  
「お客様番号」を控えておくと便利です。

#### でんき 【電気】

ちゅうぶでんりよく  
中部電力 (月～金 8:30-17:10)

しずおかえいぎやうしよ  
静岡営業所 Ph:054-659-2100

しみずえいぎやうしよ  
清水営業所 Ph:0543-66-7141

インターネットからの電気使用の廃止と開始受付

[http://www.chuden.co.jp/kozin/fr\\_hikkosi.html](http://www.chuden.co.jp/kozin/fr_hikkosi.html)

#### 【ガス】

しずおか  
静岡ガス (月～金 8:30-17:15)

しずおかしでん  
静岡支店 Ph: 054-285-2111

しみずしてん  
清水支店 Ph: 0543-63-1616

#### ずいどう 【水道】

しずおかしやくしよ  
静岡市役所 (月～金 8:30-17:15)

しずおか しみずじょうげずいどう か  
静岡・清水上下水道サービス課

あおいく するがく  
葵区・駿河区 Ph:054-221-1454

しみずく  
清水区 Ph:0543-54-2742

## TRAMITES PARA LA MUDANZA

En cuando decida mudarse, es muy importante que haga los siguientes trámites.

### 【Contrato con la Inmobiliaria】

Normalmente cuando se quiere cancelar el contrato del arrentamiento, tiene que avisar al propietario con 2 meses de anticipación para que éste a la vez pueda hacer los cálculos de la liquidación correspondiente.

### 【Arreglo con la Cia. de Mudanza】

Le recomendamos que pregunte a varias Cias. ya que los presupuestos y servicios varian.

Puede mirar la siguiente dirección (toda la información esta en japonés). También puede ver en las páginas amarillas de la guía telefónica.

・オールアウトジャパン「引越しの見積り」  
[http://allabout.co.jp/house/move/subject/msub\\_mitumori.htm](http://allabout.co.jp/house/move/subject/msub_mitumori.htm)

### 【Otros Trámites】

#### 1. Teléfono, Gas, Agua.

Tiene que comunicar su cambio a las respectivas empresas de Servicio Público. (puede hacerlo por teléfono), su nueva dirección y la fecha en que desea cortar el servicio, para esto le sera muy útil tener a la mano su Cod y/o No. de cliente que esta escrito en todos los recibos de pago.

#### 【Luz】

Chubu Denryoku (Lunes a Viernes de 8:30 a 17:10)

Shizuoka Eigyoushyo:Telf.: 054-659-2100

Shimizu Eigyoushyo: Telf.:0543-66-7141

Puede hacer el trámite de la cancelación del servicio por Internet (sólo en japonés)

[http://www.chuden.co.jp/kozin/fr\\_hikkosi.html](http://www.chuden.co.jp/kozin/fr_hikkosi.html)

#### 【Gas】

Shizuoka Gas (Lunes a Viernes de 8:30 a 17:15)

Sucursal de Shizuoka :Telf.: 054-285-2111

Sucursal de Shimizu :Telf.:0543-63-1616

#### 【Agua】

Municipalidad de Shizuoka (Lunes a Viernes de 8:30 a 17:15)

Shizuoka・Shimizu Syoukesuidou Saabisu Ka

Aoi Ku ・ Suruga Ku :Telf.: 054-221-1454

Shimizu Ku Telf.:0543-54-2742

